

Orange County Chinese Association, New York

2015 Chinese New Year Celebration

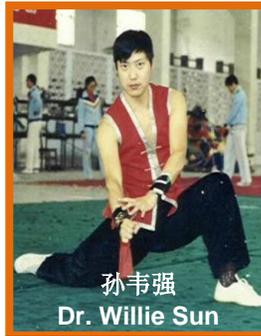
® Supplement

The Invited Artists' Bibliographies & Orange County Chinese School



**Central Valley Elementary School
45 New York 32, Central Valley, NY
Saturday, February 14, 2015 2:00PM**

----- Invited Artists -----



褚璐 Ms. Lu (Lucy) Chu: 前中国云南省歌舞团国家二级演员。从小接受严格的专业舞蹈训练，1988年毕业于云南省艺术学院，以优异的成绩保送云南省艺术学院舞蹈系，1992年以专业第一的成绩毕业进入云南省歌舞团。曾三次荣获云南省青年演员比赛一等奖，多次参加中国艺术节，中央台春节晚会，世界园艺博览会，世界青年艺术节，代表中国出访了20多个国家和地区。移居美国之后，一直为弘扬中国文化的传播发展作努力。除了在中文学校编导教授舞蹈之外，更积极把中国文化带入主流社区，让更多的美国人通过音乐舞蹈这种无国界的艺术形式简单直接地了解中国。 Lu (Lucy) Chu was professionally trained & graduated from Yunnan Institute of Arts in China on 1992. She started her career as a principal dancer and Choreographer at Yunnan Performing Arts Theater and has received critically acclaimed reviews for excellent performance as well as gained eminent recognition for artistic achievement. Ms. Chu has been performing at various prestigious venues in over 20 countries around the world. After having immigrated to the US, Ms. Lu has been involved with a variety of communities and cultural institutes to teach and promote Chinese Culture through dancing.

果兆顺(果然)Mr. Zhaoshun Guo: 中国天津歌舞剧院琵琶演奏家，中国琵琶协会会员，中国国家一级演奏员。毕业于天津音乐学院，师从中国琵琶大师刘德海，现居纽约市。自2000年应纽约文化交流中心邀请来美演出后，多次参加卡内基音乐厅、林肯中心会演。参加过美国第一、第二届中国艺术节，美国百老汇，华盛顿国家艺术剧院以及中国领馆举办的一年一度的中国海外庆新年等文艺演出。 Mr. Guo graduated from the Tianjin Conservatory of Music, where he studied with Chinese *pipa* master, Liu Dehai. He was a Chinese national artist of the Dance Theater of Tianjin, China. Mr. Guo has toured and performed in Carnegie Hall and Lincoln Center since 2000.

Huaxia Livingston Dance Troupe 华夏李文斯顿舞蹈团: 自2005年成立以来，排出了一系列高质量，高水平的中国民族舞蹈《康定情歌》，《孔雀》，《梦幻敦煌》，《年月》，《彩云追月》。由自己创作和表演的最有中国文化逸韵风貌的舞蹈小提琴配乐舞曲《忆》在“华夏之夜”，“华夏艺术节”上的表演均获得极大轰动。几年来，舞蹈团活跃于美国纽约，新泽西以及华人社区各大舞台，多次应邀参加新州-大纽约地区的许多文艺演出，如狮子会 NY 分会，福建同乡会，福州同乡会，北京同乡会，NYU，哥伦比亚大学，Seton Hall，康州图书馆，Merck 公司，及多所华夏中文学校等等。精美的舞蹈编排和以其高雅唯美凝静的风格表演，赢得全场喝彩。华夏李文斯顿舞蹈团的成员们大都是旅居美国的华裔专业人士和舞蹈爱好者。其宗旨为以舞会友，以舞习艺，以舞健身，她们将美丽的躯体语言与音乐融合，把丰富的情感融入舞蹈技巧，充分展现了中国舞蹈的魅力，表达了对中国文化的热爱和对舞蹈艺术的追求。华夏李文斯顿舞蹈团将一如既往，继续为弘扬华夏文化，促进美国多元化文化做出贡献。 Since its inception in 2005, Huaxia Livingston Chinese Dance Troupe has produced a series of high-quality Chinese folk dance "Kangding Love Song", "peacock", "Dream of Dunhuang", "Time", "Clouds Chasing the Moon." In recent years, dance Troupe has been very active in the Chinese communities in New York and New Jersey and has been invited to participate in many theatrical performances. Huaxia Livingston Dance Troupe members are mostly ethnic Chinese residing in the United States, professionals, and dance lovers. Huaxia Livingston Dance Troupe will always continue to carry forward the Chinese culture and promote cultural diversity contributing to the community.

橙郡华人协会舞蹈团 OCCA Dance Troupe: 成立于2014年，橙郡华人协会舞蹈团是橙郡华人协会舞蹈爱好者的团队。她们以舞会友，以舞健身。橙郡华人协会舞蹈团将为弘扬华夏文化，促进美国多元化文化做出贡献。 Orange County Chinese Association (OCCA) Dance Troupe was formed in 2014. It is a social platform for the OCCA where dance lovers meet with friends to dance for fitness through body language and the beautiful music fusion. The Dance Troupe will carry forward the Chinese culture and promote cultural diversity contributing to the United States.

裴克 Mr. Ke Pei 男高音歌唱家，美中音乐家协会会长。毕业于南京艺术学院，师从中国著名声乐大师黄友葵。1985年赴美留学，1988年毕业于纽约州立大学歌剧演唱专业，获音乐硕士学位。曾在多部著名歌剧中(其中包括“浮士德”，“卡门”，“弄臣”及大型清唱剧“弥赛亚”等)担任男主角，并经常在北美各地举行演唱会。 Mr. Ke Pei is a tenor. He graduated from the Art Institute of NanJing under the teaching of famous Chinese singer Huang Youkui. In 1985, he studied in America. In 1988, he graduated from SUNY with a major in Opera, earning his Master's Degree in music. He has played the male lead several times in numerous operas and often participates in concerts in North America. In addition, Mr. Pei is the president of Sino-American Musician Association.

Dr. Ruthanne Schempf 钢琴家 Schempf 是一个独奏音乐家并在美国各地巡回演出。她现任教于纽约州立大学 - 新帕尔茨分校和特洛艺术营。她曾任教于圣母大学，并且是西点军校合唱团的驻团钢琴家。她从密歇根州立大学获得钢琴本科学位并从曼哈顿音乐学院获得钢琴博士学位。 Pianist Ruthanne Schempf is an active chamber and solo musician and has performed throughout the United States. She is on the faculties of SUNY-New Paltz and Interlochen Arts Camp, and is a member of the Poné Ensemble for New Music. She has also taught at Marist College and was the pianist for the Cadet Glee Club at West Point. She earned an undergraduate degree from Michigan State University and a D.M.A. from the Manhattan School of Music. Her teachers include Ralph Votapek, Robert Goldsand, Constance Keene, and Marc Silverman. She is also a co-founder of the non-profit Hudson Valley Society for Music which produces Potluck Concerts

and an annual Hudson Valley BachFest. Her solo piano recording, "An American Mirage: Exotic Piano Images," was released in March of 2009 on the MSR Classics label. This recording features works by American composers of the late 19th century and early 20th century. Selected as "CD of the week" on July 4, 2009 by radio station KBAQ of Phoenix, Arizona, this recording has also been heard on Wisconsin Public Radio. James Manheim of allmusic.com said, "Schempf is technically solid...she has a very nice singing tone... A strong recital recommended to those interested in American concert music."

Dr. Joel Evans: 埃文斯博士是曼哈顿音乐学院的音乐学博士，最近从美国军事学院西点军校首席双簧管演奏家位置退休。埃文斯博士曾作为独奏家在林肯中心，邓肯和萨拉托加艺术中心表演。他经常在美国和加拿大巡回演出，其录制节目经常在旅游以及公共广播和电视节目中播出。Dr. Evans recently retired from his position as principal oboist with the United States Military Academy at West Point. He has been a familiar musical voice in the Hudson Valley area for many years. He is also English hornist with the Hudson Valley Philharmonic, oboist with the Pone Ensemble and the Music in the Mountains Festival, and plays baroque and classical oboe with La Grande Écurie, the resident historic instruments ensemble at SUNY New Paltz, where he also serves as adjunct lecturer of oboe and director of the Collegium Musicum. He is also on the faculty of Marist College. He has also performed with the American Symphony Orchestra, the Martha Graham Dance Company, the Atlantic Chamber Orchestra, and was principal oboist of the Albany Symphony Orchestra from 1982 to 1985. In the summer of 1990 he was invited to perform as soloist with the Burgenländisches Haydnfestspiele Sommerakademie in Eisenstadt, Austria. He leads a busy teaching schedule and has played in numerous TV and radio advertisements. Dr. Evans has recorded for Philo, Rounder, Koch International, CRI, and New World Records, and his playing has been heard all over the U.S. and Canada on tours as well as public radio and television broadcasts. He has appeared as soloist at Lincoln Center, Tanglewood, and the Saratoga Performing Arts Center. Dr. Evans holds degrees from the University of Maine and Columbia University, and a Doctor of Musical Arts degree from the City University of New York.

沈晓星 Ms. Rebecca Shen: 美国华夏人传媒有限公司艺术总监，北美文化艺术联合会美东地区副主席，CCTV 七星球北美小儿艺术基地艺术总监。原中央广播艺术团小提琴手。曾出任纽约，新泽西州和中央电视台众多大型文艺晚会策划和艺术总监，各类才艺大赛评委等。华夏李文斯顿舞蹈团领队。Ms. Shen was a solo violinist at the Chinese Central Radio Performing Arts Theater. Currently she is an artistic director of Huaxiao Media Ltd, vice president of the North American Association of Culture and Art (eastern United States section), and artistic director of the CCTV Seven Planets North American Program.

孙韦强 Dr. Willie Sun: 七岁开始随父习武，曾受过著名武术家罗振铎，太极名师吴本宏指点。1986 获上海市大学生武术比赛太极拳冠军，1985 年传统拳术亚军，1998 年美国国际武术竞赛太极拳亚军。Mr. Sun began his martial arts with his father when he was seven years old and has learned skills from many famous Chinese martial arts masters. Mr. Sun has won many national and international competition titles such as the champion of the Shanghai College martial arts competition in 1986, runner-up in 1985 the second place winner of Tai Chi for the United States International martial art competition in 1998.

杨小弟 Mr. Xiaodi Yang: 出生于上海。6 岁时开始在上海大世界娱乐中心表演。他擅长一些中国杂技流派技巧，包括倒立和平衡技巧，杂耍，空中飞人，传统舞狮和舞龙表演和小丑。杨先生于 1956 年入选上海杂技团演出，随团在俄罗斯，罗马尼亚，东德，波兰和匈牙利巡演。1957 他搬到了南京，在那里他创立南京杂技团并担任艺术总监。他创立的南京杂技团是中国最优秀的也是目前世界著名的演出团体之一。1964 年，杨先生和他的艺术团应邀巡演加纳，马里，几内亚，刚果和其他几个非洲国家。在 1983 年，杨先生被澳大利亚政府聘为杂技教练和教师，为澳大利亚马戏团培训杂技艺术家。在 1988-89 年，杨先生和南京艺术团联手与纽约的大苹果马戏团在林肯中心推出题为“东方与西方情牵：大苹果马戏团会见美猴王”。杨先生是该节目的核心人物，扮演“美猴王”。移民到美国以后，杨先生巡演于美国各地。Born in Shanghai, China in 1945, at age 6 Mr. Yang became an apprentice acrobat with the Pan Ying family, performing at the Shanghai Big World Entertainment Center. He rapidly excelled at a number of Chinese acrobatic genres, including equilibristics (handstands, headstands and balancing skills), juggling (diablo, Chinese sticks, spinning plate, boomerangs and flying tridents), trapeze, teterboard, the traditional Lion and Dragon dances and clowning. In 1956, after many tours in China, Mr. Yang had the honor of being elected to perform with the Shanghai Acrobatic Troupe, touring in Russia, Romania, East Germany, Poland, and Hungary. Upon his return in 1957, he moved to Nanjing, China, where he subsequently founded and became director of the now world-famous Nanjing Acrobatic Troupe. Over the next few years, the Nanjing Acrobatic Troupe established itself as one of China's finest performing groups. In 1964, Mr. Yang and his troupe were invited to tour Africa, performing in Ghana, Mali, Guinea, the Congo and several other countries. After many more national tours of China, in 1976, they toured Panama, Venezuela and Turkey, in 1980, Australia. In 1983-83, Mr. Yang was hired by the government of Australia to work as acrobatic coach and teacher, training circus artists for Australia's Flying Fruit Fly Circus and Circus Oz. In 1985 he toured Europe starring in Switzerland's world-famous Circus Knie, and in 1986-87 toured Australia and New Zealand starring in the Flying Fruit Fly and Oz

Circuses. In 1988-89, Xiao Di and the Nanjing Troupe joined forces with New York's Big Apple Circus, touring the U.S. -- including Lincoln Center -- in a program titled "East Meets West: The Big Apple Circus Meets The Monkey King." Xiao Di was the centerpiece of the program, playing the "Monkey King," a traditional clown-like character from Chinese Opera. Mr. Yang has performed with the National Circus Project touring hundreds of schools and community centers throughout the USA Since immigrating to the States.

张晓鹃 Ms. Xiaojuan Zhang 女高音歌唱家, 中国中央歌舞团独唱演员。中國音樂學院毕业, 师从著名声乐大师仲伟老师。张晓鹃在中国民歌唱法上有独特演唱风格, 她多次在中国专业歌唱大赛获奖, 并录制多部电影及电视剧主题曲。Ms. Xiaojuan Zhang performed both Chinese folk song and opera as soloist at China Central Song and Dance Ensemble, one of China's most prestigious national performing arts companies. She won multiple awards at various Chinese national professional singing contests with her distinct Chinese folk song singing style. She has also recorded theme song tracks for multiple Chinese movies and TV series.

橙郡中文学校 Orange County Chinese School 纽约橙郡中文学校 (OCCS) 成立于 1986 年, 隶属橙郡华人协会 (OCCA)。OCCS 是一个非营利性的民间教育组织, 该校办校宗旨是积极促进社区多元文化的交流, 大力弘扬博大精深的中国文化和语言, 它为其社区提供了一个全面学习和推广中国文化和中国语言的教育平台。该校目前师资力量雄厚, 连续开设十个不同的班级, 吸引了近一百名多种族的学生入校, 其学生们的年龄段从 4 岁到 70 岁不等。此校以面对面的传统教学方法为主, 丰富多彩的课外活动为辅。主要的课外活动包括抖空竹、中国象棋、摺纸、民族舞蹈、毛笔书法、篮球运动等等。中文学校开办近三十年来, 硕果累累, 人才辈出。该校的毕业生不仅大都顺利地通过了中国汉办的汉语水平考试 (HSK) 以及美国大学理事会的中文 SAT-II 考试, 而且他们也分别成功地被各所名校录取, 比如 Harvard, MIT, Yale, Johns Hopkins, Northwestern & Cornell, 等等。该校坐落于 45 Route 32, Central Valley, NY 10917。上课时间是星期六上午九点半至中午十一点半, 之后是一小时的课外活动时间。该中文学校和美国公立学校学制完全一样, 一学年也是分春秋两个不同的学期, 每个学期平均授课次数为十五到十六次。The Orange County Chinese School (OCCS), a subsidiary of the Orange County Chinese Association (OCCA), was established in 1986. OCCS / OCCA is a non-profit organization with the mission to provide culturally enriching, educational programs to promote cultural heritage and enhance the quality of life in our community. Currently, OCCS has ten classes with more than 90 students in attendance. The school offers serial educational programs for learning the Chinese language and culture (with enriched extracurricular activities such as Chinese yo-yo, Chinese chess, origami, folk dancing, calligraphy, and etc). Over the past thirty years, our OCCS graduates have successfully passed China's national standardized test-Chinese Proficiency Test (HSK) and Chinese Subject SAT-II and have been accepted by many prestigious universities such as Harvard, MIT, Yale, Johns Hopkins, Northwestern and Cornell universities. The Chinese school is located at 45 Route 32, Central Valley, NY 10917. OCCS is opened every Saturday from 9:00 AM – 12:30 PM. It follows the Monroe-Woodbury School District's calendar. There are typically fifteen to sixteen lessons per semester.

Greeting from OCCS' faculty members

School Administrators (纽约橙郡中文学校学校负责人)

- 校长(Principal): 何谦 (Qian He), 副校长(Assistant Principal): Kenneth Chan

许平老师 Mrs. Ping Xu Moroney, 熊猫一班 Panda-I Class

新的一年, 新的起点, 新的开始, 新的学习, 祝你们新年快乐。

李云老师 Ms. Yun Li, 熊猫二班 Panda-II Class

喜扬扬, 美扬扬, 洋洋得意过羊年, 羊年好运美名扬。祝羊年吉祥常伴!

Rebecca Walker 老师, 熊猫二班 Panda-II Class:

May all of you experience an abundance of peace and love throughout the year of the sheep!

丁红艳老师 Ms. Hongyan Ding, 中文一班 Chinese-I Class:

丁红艳老师带领中文一班全体学生祝愿大家羊年大吉, 洋洋得意。

李晶芳老师 Ms. Jingfang Li, 中文二班 Chinese-II Class: 祝大家: 新年快乐, 新年平安, 新年进步!

李碧玉老师 Mrs. Kristy Lee 美洲华语二册班级教师 Chinese-III Class: 羊年到, 祝三羊开泰, 喜气洋洋, 阖家欢乐。

陈伟老师 Ms. Wei Chen, 中文第五册班 Chinese-IV Class: 羊年将至，新年要到，在新的一年里即将到来的时候，祝你新的一年平安、幸福、开心、快乐每一天，事事顺心。

李娜老师 Ms. Na Li 中文第六册班 Chinese-V Class:

祝橙郡华人协会的男女老少在羊年里，喜气洋洋，洋洋得意，身体健康，万事如意。

史秀全老师 Mr. Xiuquan Shi, 中文 8 册班 Chinese-VI Class

天马行空辞旧岁，三羊开泰迎新年！来中文学校，快乐学习，坚持才是不断进步的法宝！在开心的日子，祝愿中文学校的同学们、老师们和家长们开心，向上，幸福吉祥！

邹晓建老师 Mr. Xiaojian Zou, 成人教育班 Adult Chinese Class

春节联欢会上，我班学生（当然也代表我）将向大家拜年！贺词暂时“保密”，敬请各位届时垂爱聆听。叩谢！

Brian Corey 老师, 新移民英文班 ESL Class: I wish everyone health and happiness in the New Year!



-----三羊开泰，喜气洋洋-----